

DTaP (白喉、破伤风、百日咳) 疫苗： 接种须知

Many Vaccine Information Statements are available in Simplified Chinese and other languages. See www.immunize.org/vis

许多疫苗信息声明均提供简体中文和其他语言的版本。请参阅 www.immunize.org/vis

1 为何要接种疫苗？

DTaP 疫苗可帮助您的孩子预防白喉、破伤风和百日咳。

- **白喉 (D)** 会导致呼吸问题、麻痹和心力衰竭。在疫苗出现前，白喉在美国每年会导致成千上万名儿童死亡。
- **破伤风 (T)** 会引起肌肉疼痛性紧缩。它可能导致下颚“锁闭”，因此您不能张嘴或吞咽。5 名破伤风患者中约有 1 人死亡。
- **百日咳 (aP)** 又名顿咳，会引起严重阵咳，致使婴儿和儿童进食、饮水或呼吸困难。它可能导致肺炎、癫痫发作、脑损伤或死亡。

多数接种 DTaP 疫苗的儿童在整个童年期间将会得到保护。如果我们停止注射疫苗，更多儿童会感染上述疾病。

2 DTaP 疫苗

通常儿童应该接种 5 剂 DTaP 疫苗，每剂分别于以下年龄接种：

- 2 个月
- 4 个月
- 6 个月
- 15-18 个月
- 4-6 岁

DTaP 疫苗可以和其他疫苗一起接种。此外，有时一名儿童可以在一次注射中同时接受 DTaP 与一种或多种其他疫苗。

3 某些儿童不应接种 DTaP 疫苗，或应等待合适时机接种疫苗

DTaP 仅用于 7 岁以下儿童。DTaP 疫苗并不适合所有人——少数儿童应接受一种不同的、仅含有白喉和破伤风的疫苗，而非 DTaP。

如果您的孩子出现以下情况，请告诉给您提供医疗服务的人员：

- 在上次注射 DTaP 后出现了过敏反应，或有任何**重度、危及生命的过敏反应**。
- 在接种 1 剂 DTaP 疫苗后 7 天内出现昏迷或长时间重复性癫痫发作。
- 患有癫痫发作或另一种神经系统问题。
- 患有称为**格林巴利综合征 (GBS)** 的一种病症。
- 在上次接种 DTaP 或 DT 疫苗后出现**重度疼痛或肿胀**。

在某些情况下，为您提供医疗服务的人员可能会决定将您孩子的 DTaP 疫苗接种推迟至下次就诊。

患有诸如感冒等轻微疾病的儿童可以接种疫苗。但对于患有中度或重度疾病的儿童，应当等康复后再行接种 DTaP 疫苗。

给您提供医疗服务的人员可以告诉您更多信息。



4 了解疫苗过敏反应的风险

- 在接种 DTaP 疫苗之后,注射部位常见红肿、酸痛、肿胀和压痛。
- 在接种 DTaP 疫苗后 1 至 3 天,有时会发生发热、烦躁、疲倦、食欲不振和呕吐。
- 更严重的反应,例如癫痫发作、连续哭泣 3 小时或更长时间,或在接种 DTaP 疫苗后出现高烧 (105°F 以上),发生的频率要少得多。罕见情况下,在疫苗接种后,整个手臂或腿部会肿胀,尤其是在年龄大一点的儿童接受第四或第五剂注射时。
- 在接种 DTaP 疫苗接种后,极罕见发生长期癫痫发作、昏迷、意识下降或永久性脑损伤。

和使用任何药物一样,接种疫苗有可能造成严重的过敏反应、其他严重损伤或死亡,但是可能性极小。

5 如果出现严重问题怎么办?

在儿童离开诊所后可能发生过敏反应。如果您看到严重过敏反应的体征(荨麻疹、面部和喉咙肿胀、呼吸困难、心跳加快、头晕或无力),请打电话给 9-1-1,把孩子送到最近的医院。

如出现其他让您担心的体征,请打电话给您孩子的医护人员。

严重反应应该报告给 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (疫苗不良事件报告系统)。您的医生通常会提交这份报告,或者您可以自己来提交。请访问 www.vaers.hhs.gov, 或拨打电话 1-800-822-7967。VAERS 仅用于报告反应,它并不给予医疗建议。

為了使醫療護理服務提供者獲得準確的免疫接種狀況資訊,進行免疫接種評估,並對今後的免疫接種安排提出建議,須向Michigan Care Improvement Registry (密西根州護理改善註冊局)提供資訊。個人有權要求其醫療護理服務提供者不要將免疫接種資訊送交給註冊局。

6 了解美国疫苗伤害救济制度

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (国家疫苗伤害赔偿计划) 是一项联邦计划,旨在对可能因接种特定疫苗而受到伤害的人进行赔偿。请访问 www.hrsa.gov/vaccinecompensation, 或拨打电话 1-800-338-2382, 以了解关于该计划的内容,以及关于提交索赔的内容。提出赔偿要求有时间限制。

7 我如何能了解更多信息?

- 请咨询您的医护人员。
- 联系您当地的或州健康部门。
- Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (疾病预防控制中心)的联系方式:
 - 拨打电话 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
 - 访问 www.cdc.gov/vaccines

DCH-0469C

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

Vaccine Information Statement (Interim)
DTaP (Diphtheria, Tetanus,
Pertussis) Vaccine Simplified
Chinese



Office use only

8/24/2018 | 42 U.S.C. § 300aa-26